



**Biblioteca de Catalunya**  
Secció de Manuscrits



Imatge

**Àlbum Josep Pla - Josep Vergés**

Barcelona  
Maig 2009

## Relacio d'imatges

### Tres retrats de Josep Pla

- |                                                       |           |
|-------------------------------------------------------|-----------|
| 1. Josep Vergés i Josep Pla a Londres. Detall . 1955? | (Coberta) |
| 2. Josep Pla al mas Llofriu                           |           |
| 3. Josep Pla en costa                                 |           |
| 4. Josep Pla i brancatge                              | 4         |

### Josep Vergés i Josep Pla

- |                   |   |
|-------------------|---|
| 5. Londres, 1955? | 5 |
| 6. Empordà, 196?  | 5 |

### Els amics

- |                                            |   |
|--------------------------------------------|---|
| 7. N. Luján, C.J. Cela, M. Delibes         | 6 |
| 8. El matrimoni Vergés i C. J. Cela        | 6 |
| 9. Vergés i Luján al balneari              | 7 |
| 10. L. Kubala, A. Ramallets i A. DiStefano | 7 |

### Nadala: text J. V. Foix; dibuix Joan Miró

- |            |   |
|------------|---|
| 11. Dibuix | 8 |
| 12. Text   | 8 |

### Un article de *Destino*

- |                          |    |
|--------------------------|----|
| 13. Reproducció [Foli 1] | 9  |
| 14. Reproducció [Foli 2] | 10 |
| 15. Reproducció [Foli 3] | 11 |



## Tres retrats de Josep Pla



Imatge Josep Pla al mas Llofriú



Imatge Josep Pla en costa



Imatge Josep Pla i brancatge

## Josep Vergés i Josep Pla



Imatge Londres. 1955



Imatge Empordà, 1967

## Els amics



**Imatge : (esquerra/dreta) N. Luján, C.J. Cela, M. Delibes**



**Imatge : El matrimoni Vergés i C. J. Cela**

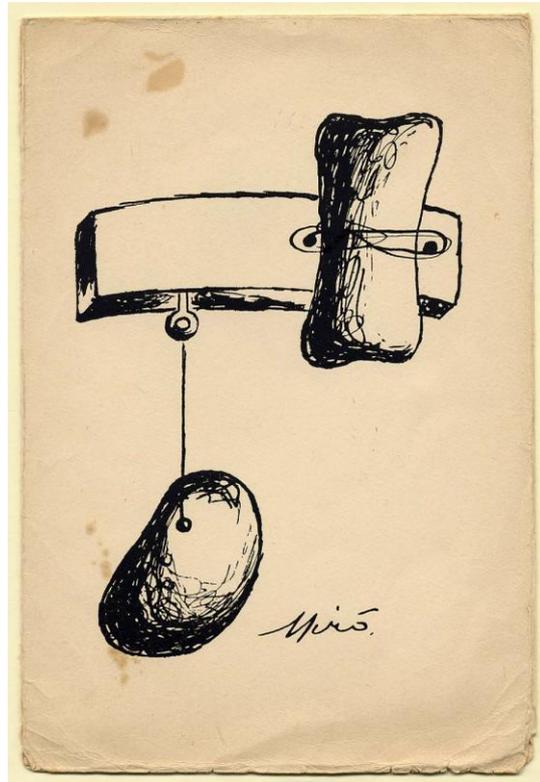


Imatge : Vergés i Luján al balneari

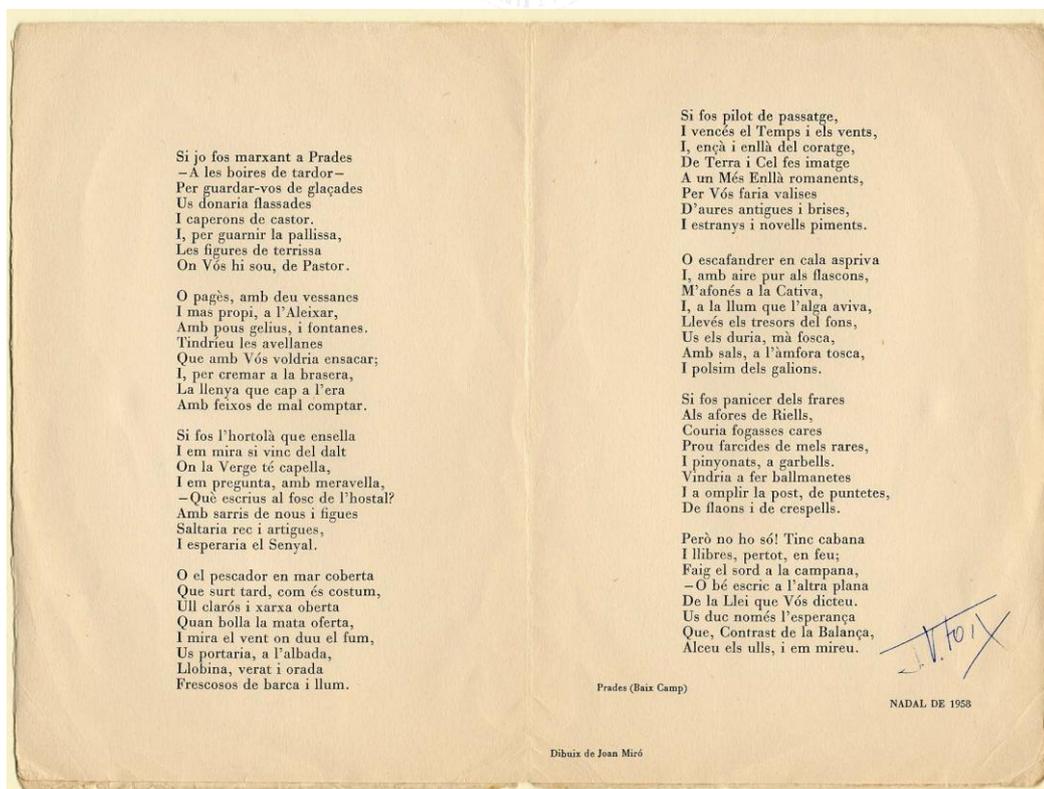


Imatge : L. Kubala, A. Ramallets i A. DiStefano

Nadala: text J. V. Foix; dibuix Joan Miró



Imatge



Imatge



57

modifico; y que con la revolucion se llamo el ...  
y se dio en mundo a una general ...  
pintoresco llamado el Sr. Coronello ha sido el elemento  
barrico del regimen. El episcopo no ha tenido ni un ...  
concierto. Practicamente no ha existido.

66

Sobre el desastre economico y politico de Portugal, escribi hace  
muy pocas semanas, en estas mismas paginas, un ...  
culo. Yo no dije nada por mi cuenta. Me limite a reproducir  
un discurso del actual ministro de Hacienda de Portugal ( ...  
cialista) en el cual, el desastre de Portugal es descrito de  
una manera perfecta - perfecta e irrefragante. Los periodicos  
ta, tienen bien poca cosa que hacer en Portugal - los bastan

70

recoger lo que afirman, en todo momento los personal  
dades ministeriales, que por mi tienen el desastre barandol  
en mi memoria. Cuando subraye el discurso parlamentario del  
ministro de Hacienda todavia no estaba resuelto el problema

74

de donde colocar a los 300.000 refugiados que huyeron de  
su pais, llegaron a Portugal muy maltratados. Para colocarlos  
se utilizaron todos los hoteles de Portugal que naturalmente es-  
taban vacios, porque a Portugal ya no va nadie - los de ...  
casacas y hatoril, los del Algabe, abandonados, con grandes ...  
casacas y hatoril, los de Porto y todos los demas. Nadie sabe ad-  
pu los ingleses, los de Porto y todos los demas. Nadie sabe ad-  
mo terminara la guerra civil de Angola - guerra provocada  
por el ultimo gobernada portugues, en aquella magnifica  
colonia (segun la prensa socialista portuguesa) - el almirante

82

Rosa Coutinho, personaje pedantesco y comunista.  
En un momento determinado, un grupo de paracaidistas  
portugueses empezaron a hacer de las suyas, esta fue la gota  
que hizo derramar el vaso. El comandante Jaime Neves, de  
cuido hacer algo, dirigiendolo al misero, segun la informacion  
francesa, el Sr. Neves, sacó, mas o menos violentamente del  
presidente de la Republica Sr. Costa Gomes el permiso para  
actuar, Augusto Assis no habla de ello. Lo igual: Todo esto

91

Son anecdotas que sin duda la historia esclavescera algun  
dia. El comandante Neves y un grupo de muchachos en gran  
parte del ~~ejercito~~ licenciados del episcopo, empezaron a actuar  
seriamente: con un grupo de tanques y el personal anterior  
de enfrento con los elementos subversivos, que naturalmente  
huyeron como ratones en un bario que se ~~llama~~: Apar  
te de los paracaidistas, se enfrento con todo lo que se le pre-  
sento por delante y los derrotó a pluck venore, segun la  
informacion de los periodicos franceses. Total: hubo tres muertos.

100

El hecho realizado por el comandante, pero de manifestar.  
muchas cosas - primero que el restablecimiento del orden  
en Portugal seria mucho mas facil de lo que hasta ahora  
se ha creido; segundo que el curso comunista es escarista,  
no y actua a base del caudismo propagandistico y que

104

quedo - como es natural - frente a una poblacion cuyo no  
venta por ciento es pura y simplemente inerte: actua a base  
de manifestaciones publicas, combates no solamente permitidos  
sino agitados por la policia; tercero que toda la cultura in-  
tencion de Portugal esta basada en una trampa a posteriori:  
en una inmensa mayoria de la poblacion contraria a la  
revolucion contraria a los claudes del principio y una orga-

110

Imatge : Foli 2, , transcripció a pàgina 13



112

115

120

126

131

138

142

148

154

si una minoria impedita a los representantes de Rusia de manera que la cosa, desde el punto de vista de la democracia, de las últimas elecciones, es de una invidiabilidad escandalosa y decisiva.

Los resultados de la acción militar del comandante Hissler, de manifestaciones enseguida. Los dos grandes periódicos de Lisboa ~~de~~ (comunistas) dejaron de aparecer; los medios de información pública (radio, televisión) pasaron al estado que en todo caso me cuesta creerlo, se produjeron muchos detenciones, aparte de los que militares, aparte de los que se ocultaron y otros que que hubieron, en aparatos del Arco del mar. El putativo general Carballo, gobernador militar de Lisboa y jefe general de la policía pasó de general a mayor del ejército, lo que implica una degradación evidente al no se pasa por Lisboa tan pesadamente. Y el ex-presidente del Consejo de ministros, Vasco Gonçalves, que se hizo jefe de los mayores representantes de la izquierda, de la policía de Porto gal. En fin, algo ha sucedido. Pero afirma que en Lisboa hay señales evidentes de cambio. Dios le ayude y que se realice. Pero yo no lo creo, en el septo ministerio provisional todavía hay un comunista en el ejecutivo. En este ministerio se ven dominar los militares moderados, socialistas y el partido de la carneiro. Se han restablecido, pero el punto de la cuestión continúa siendo la misma: que se desin la situación económica tal como la ha dejado el P. C. P. mientras el ministerio se desorganizaba hablando, pero rando, algunas cosas han sido representadas. Sobre el asunto básico, nada se ha hecho. Quiero decir la cuestión económica, es decir el retorno a una situación física favorable al pueblo.

He leído en quien sigue los artículos de Augusto Assis. Yo sé que sufría el problema económico, básico en el país que me acuerdo, he encontrado bien poca cosa. En un momento determinado de sus escritos, se dedica francamente a la profesión. Dice, que después de las elecciones del año próximo, el Sr. Soares, socialista severo Presidente de la República y el Sr. La Carneiro, presidente del Consejo de ministros. Buenas profesías, pero como crecer en ellas? Vd. Sr. - tos. Buenas profesías, como discípulos de un gran periodista: de Assis y de Lammar. Sabe las profesías, Lammar se abstuvo siempre y aconsejó reservarse. Si vd. ni yo aconsejamos en las profesías del antiguo testamento, como hemos de hacer por hacer el problema económico de Portugal - este es el asunto básico. Por el momento, estamos igual - Portugal sigue en camino y para poner un paso de orden en la vida de la gente, no se se a nadie, por el momento.

Imatge : Foli 3, transcripció a pàgina 14

**Portugal sigue su camino. Transcripció**

[foli 1]

1. La situación de Portugal, continua manteniéndose en  
2. el primer plano de la actualidad periodística europea y americana  
3. y así es natural que un observador tan agudo y activo como /  
4. mi viejo y distinguido amigo Fernández Armesto, que firma  
5. sus artículos con el pseudónimo de Augusto Assia, haya vuelto  
6. al país vecino y haya publicado en la prensa de Barcelona unos  
7. artículos de gran interés que he leído con el máximo interés y con una  
8. atención grandísima. Augusto Assia, es un gran periodista,  
9. conoce Portugal como su propio país, habla el portugués que, en  
10. definitiva es su lengua y tiene allí, muchos y diligentes ami-  
11. gos. Si mi amigo me lo permitiera, desearía poner a la  
12. magnífica descripción que nos ha ofrecido de  
13. Portugal, unas apostillas.  
14. desde luego, es a todas luces posible que la situación política  
15. exterior de Portugal parece haber cambiado bastante a consecuen-  
16. cia de los últimos acontecimientos militares, de últimos  
17. días. Los acontecimientos han sido estrictamente militares, en efec-  
18. to y sus consecuencias han sido de en un volumen considerable.  
19. Portugal ha sido gobernado desde abril del año  
20. pasado, que comenzó la revolución llamada de los claveles, hasta los  
21. días presentes por seis gobiernos provisionales consecutivos y en estos  
22. momentos está en el sexto. Afirmar que los componentes de estos  
23. organismos, se han dedicado a la conversación y a la elocuen-  
24. cia, es una opinión general bastante corriente pero a mi mo-  
25. desto entender, no es una verdad literal estricta. Mientras los  
26. componentes de los grupos políticos que formaron los ministerios  
27. se dedicaron a hablar, a elucubrar, a proyectar y a demostrar  
28. a través de la elocuencia su enorme inteligencia, los ministros  
29. comunistas que formaron parte siempre de los mismos habla-  
30. ron muy poco y actuaron constantemente, Todos los observadores  
31. que han seguido la actuación del Dr. Cunhal afirman que ha  
32. sido uno de los ministros menos entregados a la elocuencia  
33. E l P.C.P. tenía unas directivas perfectamente fijadas –aprendi-  
34. das u originales- y las ha llevado a cabo de una manera per-  
35. fecta. Todo o casi todo cayó en sus manos: la prensa,  
36. los medios de comunicación –radio y televisión-, todo el siste-  
37. ma de la policía, la totalidaad del sistema económico  
38. de un cierto volumen sin gran quebranto para la vida del  
39. pueblo, la totalidad de los bancos, la locura de la entrega de  
40. del oro y de la depauperación de la moneda, la entrega de  
41. las colonias, sin que nadie se lo exigiera. Todo esto, los di-  
42. rigentes del P.C.P lo han podido hacer con la ayuda del an-  
43. terior Presidente del Consejo de ministros Sr. Vasco Gonsalves  
44. y muchos militares comunistas o comunicantes con manifes-  
45. taciones constantes en la calle para reforzar el slogan prima-  
46. rio y grotesco de que el que no es comunista es fascista. Y  
47. así llegaron el dominio completo de Portugal, es decir al  
48. desastre y a la anarquía completa, llegaron al máximo:  
49. destruyeran el ejercito. Lo trituraron. Lo convirtieron en peda-  
50. zos sueltos, que es un ejercito sin una dirección general  
51. y organica. Es un simple espectáculo pintoresco: El Dr. Cas-  
52. tro, en Cuba, destruyó el ejército de Batista. Pero después

53. de haberlo destruido , creó un ejército propio y de  
54. una disciplina ferrea. En Portugal no se ha producido  
55. “ni” esto. Era lo primero que hubiera debido hacerse. Al pa-  
56. recer, se concentraron en la policía política. La antigua  
57. P.I.D.E. del Sr. Oliveira Salazar, que el Sr. Caetano

[foli 2]

58. Modificó y que con la revolución se llamó el Copcon  
59. y se dio su mando a un general nuevamente  
60. pintoresco llamado el Sr. Carvullo ha sido el elemento  
61. básico del régimen. El ejército no ha tenido ni orden ni  
62. concierto. Prácticamente no ha existido  
63. Sobre el desastre económico y político de Portugal escribí hace  
64. muy pocas semanas, en estas mismas páginas, un arti-  
65. culo. Yo no dije nada por mi cuenta. Me limité a reproducir  
66. un discurso del actual ministro de Hacienda de Portugal (so-  
67. cialista) en el cual, el desastre de Portugal es descrito de  
68. una manera perfecta-perfecta e impresionante. Los periodi-  
69. cos tienen bien poca cosa que hacer en Portugal. Les basta  
70. recoger lo que afirman, en todo momento las personali-  
71. dades ministeriales que permitieron el desastre basándose  
72. en mi verborrea. Cuando subrayé el discurso parlamentario del  
73. ministro de Hacienda todavía no estaba resuelto el problema  
74. de donde colocar a los 300.000 angolanos que huyendo  
75. su país y llegaron a Portugal muy maltrechos. Para colocarlos  
76. se utilizaron todos los hoteles de Portugal que naturalmente es-  
77. taban vacíos, porque a Portugal ya no va nadie = los de Lisboa,  
78. Cascaes y Estoril, los del Algarbe, abandonados, con grandes pérdidas  
79. por los ingleses, los de Porto y todos los demás. Nadie sabe co-  
80. mo terminará la guerra civil de Angola –guerra provoca-  
81. da por el último gobernador portugués, en aquella magnífica  
82. colonia (según la prensa socialista portuguesa) = el almirante  
83. Rosa Couthiño, personaje pedantesco y comunista.  
84. En un momento determinado, un grupo de paracaidistas  
85. portugueses empezó a hacer de las suyas, y esta fue la gota  
86. que hizo derramar el vaso. El comandante Jaime Neves de-  
87. cidió hacer algo, dirigiendo el mismo, según la “information”  
88. francesa, el Sr. Neves sacó mas o menos violentamente del  
89. presidente de la República, Sr. Costa Gomes el permiso para  
90. actuar. Augusto Assia no habla de ello. Es igual: Todo esto son  
91. anécdotas que sin duda la historia esclarecerá algún  
92. día. El comandante Neves y un grupo de muchachos en gran  
93. parte licenciados del ejército, empezó a actuar.  
94. seriamente: con un grupo de tanques y el personal autorizado  
95. se enfrentó con los elementos subversivo, que naturalmente  
96. huyeron como ratones en un barco que se unde: Apar-  
97. te de los paracaidistas, se enfrentó con todo lo que se le pre-  
98. sentó por delante y los derrotó a plait vendre, según la  
99. información de los periódicos franceses. Total: hubo tres muertos.  
100. El hecho realizado por el comandante puso de manifiesto  
101. muchas cosas= primero que el restablecimiento del orden  
102. en Portugal sería mucho más fácil de lo que hasta aho-  
103. ra se ha creído; segundo que el censo comunista es escasisi-  
104. mo y actua a base del ca..lismo propagandístico y pa-  
105. gado – como es natural- frente a una población cuyo no-

106. venta por ciento es pura y simplemente inerte= actua a base  
107. de manifestaciones públicas constantes no solamente permitidas  
108. sino ayudadas por la policía; tercero que toda la entera si-  
109. tuación de Portugal está basada en una trampa espantosa:  
110. en una inmensa mayoría de la población contraria a la  
111. revolución, contraria a los claveles, del principio y una esca-  
[foli 3]
112. sísima minoría infeudada a los representantes de Rusia  
113. de manera que la cosa, desde el punto de vista de la  
114. democracia y de las últimas elecciones, es de una irrisori-  
115. riedad escandalosa y decisiva.  
116. Los resultados de la acción militar del comandante Nunes,  
117. se manifestaron enseguida. Los dos grandes periódicos de  
118. Lisboa (comunistas) dejaron de aparecer; los medios de  
119. información pública (radio y televisión) pasaron al Estado con  
120. que en todo caso me cuesta creerlo. Se produjeron muchas  
121. detenciones militares, aparte de los que  
122. se ocultaron y otros que huyeron, en aparatos del Aeroflot  
123. rusa. El pintoresco general Carballo, gobernador militar en  
124. Lisboa y jefe general de la policía paso de general a mayor  
125. del ejército, lo que implica una degradación evidente. El  
126. almirante Rosa Couthiño, de la guerra civil de Angola ya  
127. no se pasea por Lisboa tan pedantesco. Y el expresidente del  
128. Consejo de ministros, Vasco Gonzalez, que se hizo uno de los  
129. mayores representantes de la miseria y de la pobreza de Portu-  
130. gal. En fin, algo ha sucedido. Assia afirma que en Lisboa  
131. hay señales evidentes de cambio. Dios le escuche y que se  
132. realice. Pero yo no lo veo. Con el sexto ministerio provisional  
133. todavía hay un comunista en ejercicio. En este ministerio pa-  
134. recen dominar los militares llamados moderados, socialistas  
135. y el partido de Sa Carneiro. Se han restablecido, pero el  
136. fondo de la cuestión continua, siendo la misma: quiero  
137. decir la situación económica tal como la ha dejado el  
138. P.C.P. mientras el misterio ser desgañitaba, hablando , pero  
139. raudo. Algunas cosas han sido repuestas. Sobre el asunto  
140. básico , nada se ha hecho. Quiero decir la cuestión econó-  
141. mica, es decir el retorno a una situación física favora-  
142. ble al pueblo.  
143. He leído con gran avidez los artículos de Augusto Assia. Yo creía  
144. que enfucaria el problema económico, básico en el país  
145. vecino. Sobre esto he encontrado bien poca cosa. En un  
146. momento determinado de sus escritos, se dedica francamente  
147. a la profecía. Dice, que después de las elecciones del año pro-  
148. ximo, el Sr. Soares, socialista, será Presidente de la Repú-  
149. blica y el Sr.Sa Carneiro, presidente del Consejo de minis-  
150. tros. Buenas profecías. Pero como creer en ellas? Vd. Sr.  
151. Assia y yo somos discípulos de un gran periodista: de  
152. Eugenio Xammar. Sobre las profecías, Xammar se abstuvo  
153. siempre y aconsejó reservarse. Si Ud. Ni yo creemos en las  
154. profecías del Antiguo Testamento, como hemos de hacer pro-  
155. fecías. El problema económico de Portugal – este es el  
156. asunto básico. Por el momento estamos igual = Portugal  
157. sigue su camino y para poner un poco de orden en la  
158. vida de la gente, no se ve a nadie, por el momento.

## **Historial de publicacions**

Maig 2009: Primera publicació en format pdf

